



NATIONAL CAPITAL COMMISSION COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

TENDER ADDENDUM

REQUEST FOR STANDING OFFER AGREEMENT - LANDSCAPE ARCHITECTURAL SERVICES

NCC Tender File # AL1747

Date: January 17, 2019

ADDENDA À LA SOUMISSION

DEMANDE D'OFFRE A COMMANDES - SERVICES EN ARCHITECTURE DE PAYSAGE

Numéro de demande de soumission de la CCN no.
AL1747

Date : le 17 janvier 2019

ADDENDUM #: 4

ADDENDA n° : 4

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appels d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Under Criterion 3: Sample Projects, on page 26, refer to Section 3 for a description of the different types of NCC projects. Section 3 refers instead to the conditions and procedures relating to orders. Should we understand that it is more a question of referring to Section 4 - Scope of Work?

Indeed it is section 4 and not 3. Sentence is revised to read: 'See Section 4 for a description of the various types of NCC project'.

2. Under Criterion 3: Project Examples, reference is made to Appendix G for the project description template. On this template, it is mentioned: (maximum 4 pages / submit one form per project). Do we understand that we have a maximum of 4 pages per project or 4 pages in total or 1 page per project?

1. Au critère 3 : Exemples de projets, à la page 26, on demande de se reporter à la Section 3 pour une description des différents types de projets de la CCN. La Section 3 fait plutôt référence aux conditions et procédures relatives aux commandes. Devons-nous comprendre qu'il s'agit plutôt de faire référence à la Section 4 – Ampleur des travaux?

En effet c'est section 4 et non 3. La phrase est révisée à lire : 'Se reporter à la section 4 pour une description des différents types de projet de la CCN'.

2. Au critère 3 : Exemples de projets, on demande de se reporter à l'annexe G pour le gabarit de description des projets. Sur ce gabarit, il est mentionné : (maximum 4 pages/soumettre un formulaire par projet). Devons-nous comprendre que nous avons un maximum de 4 pages par projet ou 4 pages au total soit 1 page par projet?

4 pages per project

3. Can we submit our proposal in one of the two official languages of our choice?

Yes

4. Is there a required base list of sub-consultants we need to provide?

No

5. Do we need to provide specific credentials, resumes, or information for our sub-consultants, or only for the Senior, Intermediate, and Junior LA?

Only for the 3 LA positions

6. Based on the OALA and AAPQ hourly rate guide, we would like to add a Partner/Principal rate to ensure a fair and transparent fee schedule.

The NCC will not revise Appendix C Fee Schedule.

7. Where would we find Appendix E? - The PDF file (ncc_rfso_tender_file_al1747_eng) makes reference to **Appendix E** in sub-section 2.6 – eligibility for SOAs;

The appendix reference is revised to read 'Appendix H: Security requirements'.

8. Within the Core Team Roles, if there are more than one person per role, how are they evaluated?

An individual performing more than one role is not allowed.

9. For the Junior Landscape Architect/Technician role, can the staff for technician's education be from another design related program, or technical courses? Many autocad qualifications, 3D renderings, sketch-up, etc. may not have graduated with a diploma in Landscape Architecture, but have the required experience within a Landscape Architectural firm.

4 pages par projet

3. Pouvons-nous présenter notre proposition dans une des deux langues officielles de notre choix?

Oui

4. Existe-t-il une liste de base requise des sous-consultants que nous devons fournir?

Non

5. Devons-nous fournir des informations d'identification, des curriculum vitae ou des informations spécifiques à nos sous-consultants ou uniquement aux administrateurs principaux, intermédiaires et débutants?

Seulement pour les 3 postes AP.

6. Sur la base des guides de taux horaires OALA et AAPQ, nous souhaitons ajouter un tarif partenaire / principal afin d'assurer une grille tarifaire juste et transparente.

La CCN ne révisera pas l'annexe C Grille tarifaire.

7. Où pourrions-nous trouver l'annexe E? - Le fichier PDF (ncc_rfso_tender_file_al1747_eng) fait référence à l'annexe E de la sous-section 2.6 - Éligibilité aux SOA.

La référence de l'annexe est modifiée comme suit: «Annexe H: Exigences de sécurité».

8. Au sein des rôles de l'équipe principale, s'il y a plus d'une personne par rôle, comment sont-ils évalués?

Un individu jouant plus d'un rôle n'est pas permis.

9. En ce qui concerne le rôle d'architecte / technicien paysagiste débutant, le personnel chargé de la formation des techniciens peut-il être issu d'un autre programme lié à la conception ou de cours techniques? De nombreuses qualifications AutoCAD, rendus 3D, croquis, etc. peuvent ne pas avoir obtenu un diplôme en architecture de paysage, mais posséder l'expérience requise au sein d'une

If a team member doesn't have a LA degree than they don't qualify as a junior LA or LA technician

10. As a Junior Landscape Architect, can one hold a University Degree, but has not completed the LA internship?

No, as per section 5.2.2 Criterion 2 the NCC requests that all LA be a member in good standing of the Canadian Society of Landscape Architects

11. For bilingual / translation services, can this role / service be outside the Core Team Members (as listed under the Junior Landscape Architect / Technician Role)?

Yes

12. Would it be possible to get a clarification regarding Criterion 3? The English version is asking for 4 projects "completed" by the firm where the French version is not specifically saying "completed"; is it possible to use projects that are not fully completed under Criterion 3?

First sentence in Criterion 3 is revised to read 'Provide descriptions and graphic examples of four projects with completed designs by the firm within the last 10 years.'

13. Could you clarify the number of hard copies to be provided with our submission? Section 5.1.b) states 4 hard copies of the technical proposal and 1 copy of the forms and Section 1.1 of the introduction section states 5 copies of technical proposal.

Item 1.1 is revised to read 'Submit 4 duplicate copies...'

14. Where would we list staff outside of the three job classifications for technical production?

Team members outside of the three job classifications will not be evaluated.

entreprise d'architecture de paysage.

Si un membre de l'équipe n'a pas de diplôme AP, il n'est pas qualifié comme junior AP ou technicien AP.

10. En tant qu'architecte paysagiste débutant, peut-on être titulaire d'un diplôme universitaire sans avoir effectué le stage d'architecte de paysage

Non, conformément à la section 5.2.2 Critère 2, nous demandons à tous les membres d'AP d'être membres en règle de la Société canadienne des architectes paysagistes

11. Pour les services bilingues / traduction, ce rôle / service peut-il être en dehors des membres de l'équipe principale (comme indiqué dans le rôle Architecte / Technicien Paysagiste Junior)?

Oui

12. Serait-il possible d'obtenir des éclaircissements sur le critère 3? La version anglaise demande 4 projets «réalisés» par la firme alors que la version française ne dit pas spécifiquement «complété»; Est-il possible d'utiliser des projets qui ne sont pas complètement terminés au critère 3?

*La première phrase du critère 3 est révisé à lire 'Produire des descriptions et exemples graphiques de quatre (4) **concept** de projets **complétés** par l'entreprise au cours des dix (10) dernières années.'*

13. Pourriez-vous préciser le nombre de copies papier à fournir avec notre mémoire? La section 5.1.b) indique 4 copies papier de la proposition technique et une copie des formulaires, tandis que la section 1.1 de la section d'introduction présente 5 copies de la proposition technique.

Item 1.1 est révisée pour lire 'Veuillez soumettre 4 copies dupliquas...'

14. Où pourrions-nous lister le personnel en dehors des trois catégories d'emplois pour la production technique?

Les membres de l'équipe en dehors des trois classifications d'emploi ne seront pas évalués.

Allan Lapensée
Senior Contract Officer
Procurement Services
Corporate Services Branch

Allan Lapensée
Agent principal de contrats
Services de l'approvisionnement
Direction des services généraux